聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St. Vancouver 4, B.C.
688-4218
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
光永木工傢俬大小工程
高僑胞服務
大捷妥當
一五四—七五〇三
六八七—四〇九四

永
公司
土木工程
快捷妥當
32. 873-2241
佳音◎
修完竣
香港辦到
瓷具及各
具以應冬
有等貨品
大平賣

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street Vancouver B.C. V6A 2V1
晚上五點後
裝修油漆
價錢公

公司
Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

花
To Success Rity. Ltd.
Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理
結婚花球
各式花籃，
花。價錢最
，手工頂好
適合大小宴會
，送禮紀念，
電話詢購或
僑胞惠顧
，無任歡迎

Yi Dong Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

天龍八部
第十七回 歸去來兮 ……【一〇四】……
金庸著

只想撲到自己的懷中來 他想：「此刻我們決心與藥性相抗，但人力有時而盡，若是做出亂倫的行徑來，當眞是丟盡了段家的顏面，百世不足以贖此罪，」說道：「清妹、你丟一枝毒箭給我，」木婉清道：「幹什麼？」段譽道：「我……我若是抵擋不住藥力，便一箭戳死自己，免得害你，」木婉清道：「我不給你」，段譽道；「清妹，你答應我一件事 」木婉清道：「什麼？」段譽道：「我只要伸手碰到你身子，你便一箭射死我，」木婉清道；「我不答應，」段譽道；「清妹，我求求你，我大理段氏數百年的清譽，不能在我手裏壞了，否則我死之後，如何對得起列位祖宗？」

忽聽得石室外一個聲音說道：「大理段氏有什麼了不起？口中仁義道德，安的心腸却如狼心狗肺，有什麼清譽可言？」段譽怒道：「你是誰？胡說八道，」木婉清低聲道；「他便是那個青袍怪人，」

只聽那青袍客說道：「木姑娘，我答應了你，叫你哥哥變作你的丈夫，這件事包在我身上，必定做到，」木婉清怒道：「你這是下毒害人，跟我求你的事有何事相干？」青袍客道：「那碗紅燒肉之中，我下了好大份量的「陰陽和合散」，服食了的人若不是陰陽調和，男女成爲夫婦，那便肌膚寸裂，七孔流血而死，這和合散的藥性，一天厲害過一天，至得第八天上，憑你是大羅金仙，也難抵擋，」段譽怒道；「我是和你無怨無仇，何必使這等毒計來害我？你是要我段譽此去再無面目在世間爲人，叫我伯父和父母終身蒙羞，我……寧可死一百次，也不上你這個當，」那青袍客道；「我和你無冤無仇，你姓段的祖宗却是和我仇深似海，段正明，段正淳這兩個小子終身蒙羞 沒面目見人，那是再好不過，妙極，妙極！」只因他嘴巴不能移動，是以心中雖是歡喜之極，却笑不出聲來。

段譽欲再行辯說，一斜眼間，見到木婉清海棠春睡般的臉般的臉龐，芙蓉初放般的身子，他一顆心怦怦猛跳，幾乎連心跳的聲音自己也聽見了，腦海裡一陣胡塗，便想，「清妹和我本有婚姻之約。

公證人
溫日峯
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET
帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入
681-6513

李偉運輸公司
運送業辦理香港移民出入國行裏，并
其什物搬運，有大棧房代客存貯。
聞電話：二五四－三〇六二

紅蓮電髮店
特價電髮 時間快捷 假髮出售 定做假髮
翻梳髮型 冷氣設備 僑胞光顧 無任歡迎
地址：片打街東十七號
電話：六八四－二九一七

承接油漆裝修搜煙通
油漆全間屋或一房間，有意者電話：
325-4319洽商。

驗眼專家
李興捷
安省視覺大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街一百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

當奴地氈傢俬公司
有大帮各名廠平靚地氈，梳化牀，餐室
檯，窗簾，辦公室傢具，裝牆花紙，以
發行價錢發售，多少一律歡迎。
貨品陳列室：
4325 Main St, Vancouver, B.C.
電話：八七四－九二三三陳君接洽

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最歷史悠久的駕駛汽車學校
師資雄厚，教學有方
授課時間隨意
學習方法簡便
諮詢以供通函
本校教導成績超著，以各種語言翻譯資料服務
爲人便捷，試備各界僑胞特別歡迎
車忠誠善誘聘錄僑胞
校長林伯第

廣珍
首飾鐘錶鈪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大餐小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B.C.
四三四街 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

館儀殯黨
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李興榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新鮮
美味

KENWARE CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話684-8821
意。
克己，
務妥當
電力
器，承
音機及
廠傳
收

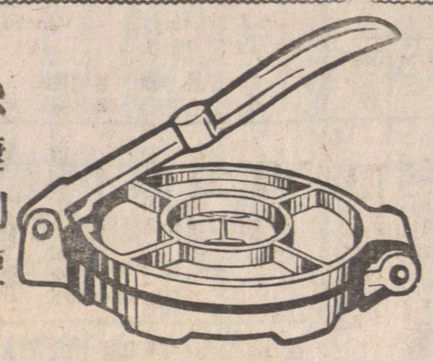
榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張雙元 325-8981

▲二年新柏文一組一頂樓好風景三睡房，主人房內有面盆，廁所鋪滿地毡，實用面積一〇三八平方呎，最新設備齊全，有電梯及地下停車場位于百老匯東街八一三號，取價僅四萬四千九認眞抵買，請預先電話約看。
▲十組柏文樓一位于百老匯東街，一組式睡房，十組一睡房，廿年斯，年淨收一萬九千五百元取價十九萬元。
▲商業樓一百老匯東街一四一號近緬街，實淨磚樓六千呎地闊五十乘二〇八呎，後面停車場，取價二十八萬元。
▲唐人埠商業地兩幅，可建舖位及寫字樓，五十呎乘一百廿呎，取價十五萬元。
▲白石區海邊風景旺區商業地一闊一百四十五呎乘一百六十八呎 可建商場及柏文樓，取價十八萬五千元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殖館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

華埠 司公和明 雲高
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個七元五毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●週到服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢安排

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG